

# LE CITAZIONI BIBLIOGRAFICHE



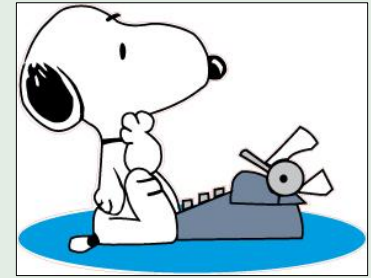
Annalisa Angelilli – Loretta Manzato  
BALI - Biblioteca di Scienze del linguaggio  
Aprile 2013

# INDICE

- Che cos'è una citazione bibliografica
- Stili citazionali
- Manuali di stile a confronto : Chicago Style Manual, MLA
  - **Citazioni intertestuali** (*Chicago B Style – MLA*)
    - Citazioni nel testo
    - Bibliografia
  - **Note e Bibliografia** (*Chicago A Style*)
    - Note a piè di pagina / Note a fine capitolo
    - Bibliografia



# CHE COS'È UNA CITAZIONE BIBLIOGRAFICA?



Ogni volta che in un lavoro scientifico si riporta il pensiero di altri, è fondamentale riconoscerlo e segnalarlo.

- ❖ La citazione bibliografica permette al lettore di individuare con facilità le fonti utilizzate da un autore.
- ❖ Le citazioni sono costituite da una serie di elementi (titolo, autore, anno, editore) in un ordine fisso, preceduti e seguiti da una punteggiatura convenzionale.
- ❖ Seguono uno stile standardizzato che va applicato con coerenza e omogeneità in tutto il documento. Il modello adottato per i riferimenti bibliografici delle note dovrà essere lo stesso per tutte le note della tesi e per la bibliografia.

**ATTENZIONE!** È fondamentale organizzare le citazioni durante il lavoro di stesura della tesi, farlo alla fine vi farà perdere il triplo del tempo!

# STILI CITAZIONALI. QUALE USARE?

- Esistono diversi stili citazionali che dipendono dalle scelte redazionali delle diverse case editrici o della comunità scientifica in cui si opera (es. la comunità degli psicologi, degli economisti, dei fisici, degli storici...).

Per quanto riguarda l'**area linguistica** dell'Università di Ca' Foscari non è stata fatta una scelta univoca in merito.

- **Prima di adottare uno stile citazionale è quindi consigliabile consultare il proprio relatore.**



# PERCHÉ È IMPORTANTE SCEGLIERE UNO STILE?

- Diversi database (ad esempio quelli accessibili attraverso la piattaforma **ProQuest**) mettono a disposizione degli strumenti per la gestione e creazione delle bibliografie. Permettono cioè di **esportare le informazioni bibliografiche** relative ai documenti di interesse dell'utente direttamente nello stile citazionale prescelto.
- Anche i principali software di gestione delle bibliografie (*Zotero, Refworks...*) si basano su degli stili standardizzati elaborati da associazioni scientifiche o università.
- Per non perdere queste opportunità che semplificano il lavoro redazionale della tesi sarebbe quindi molto utile conoscere in anticipo quale stile usare.



# STILI CITAZIONALI IN MLA INTERNATIONAL BIBLIOGRAPHY

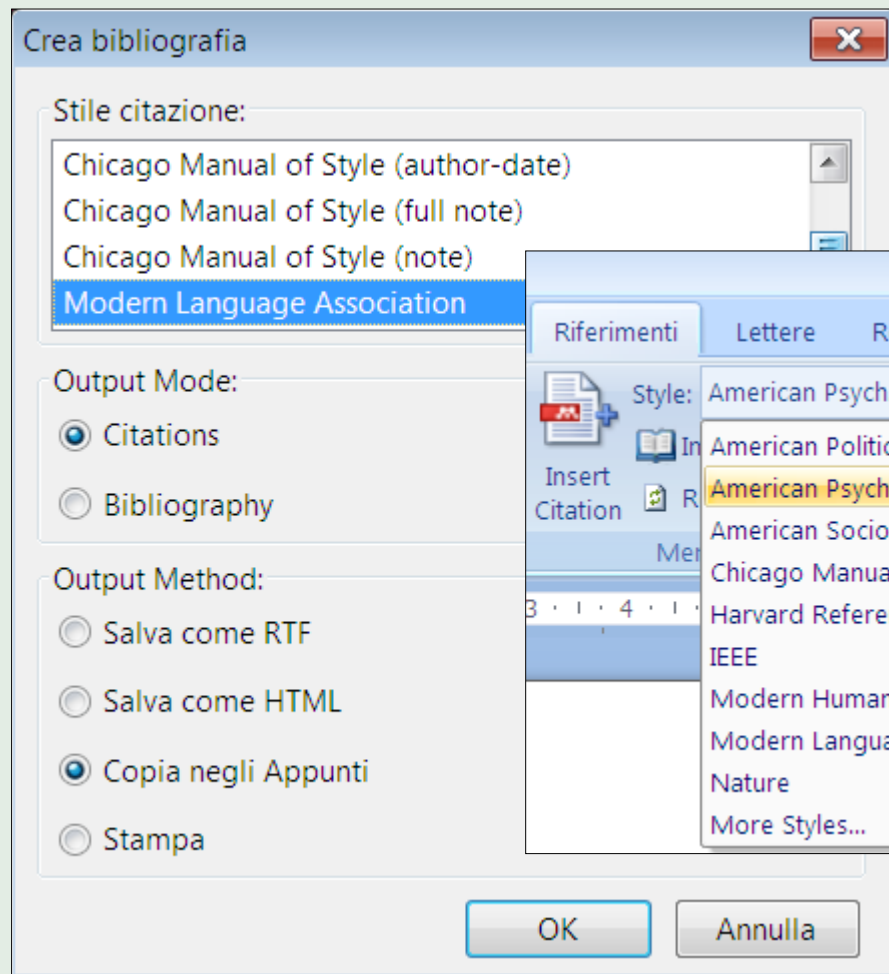
The screenshot shows the ProQuest MLA International Bibliography interface. At the top, there are navigation links: "Tutti i database", "Letteratura e lingue database", "Preferenze", "Italiano", and "Guida". The ProQuest logo is on the left, and the MLA logo (Modern Language Association) is on the right. The main title "MLA International Bibliography" is prominently displayed. Below it, there are search filters and a search bar containing "les miserables". A dropdown menu is open, showing a list of citation styles. The "Cita" section indicates "Elementi selezionati: 6". The "Stile citazione:" dropdown is currently set to "MLA 7th Edition". A large black arrow points from the text box on the right to the "CITA" button in the dropdown menu. Below the dropdown, there are options for "Copia e incolla le citazioni" (Works Cited, Berthomieu, Pierre., Serceau, Corlet., Carr, Steven Alan., Criticism 27.1 (2005): 65-75., Knapp, Shoshana Milgram, Nabokov Studies 9 (2005): 65-75., Reader, Keith., Rosa, Guy., Dayan-Dor) and "Consulta RefWorks le". At the bottom, there are search filters for "Data di pubblicazione" (1930 - 2012 (decadi)) and a bar chart showing the distribution of publications over time.

Questo database offre l'opportunità, attraverso il comando "CITA" di creare una bibliografia utilizzando diversi stili citazionali

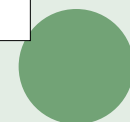
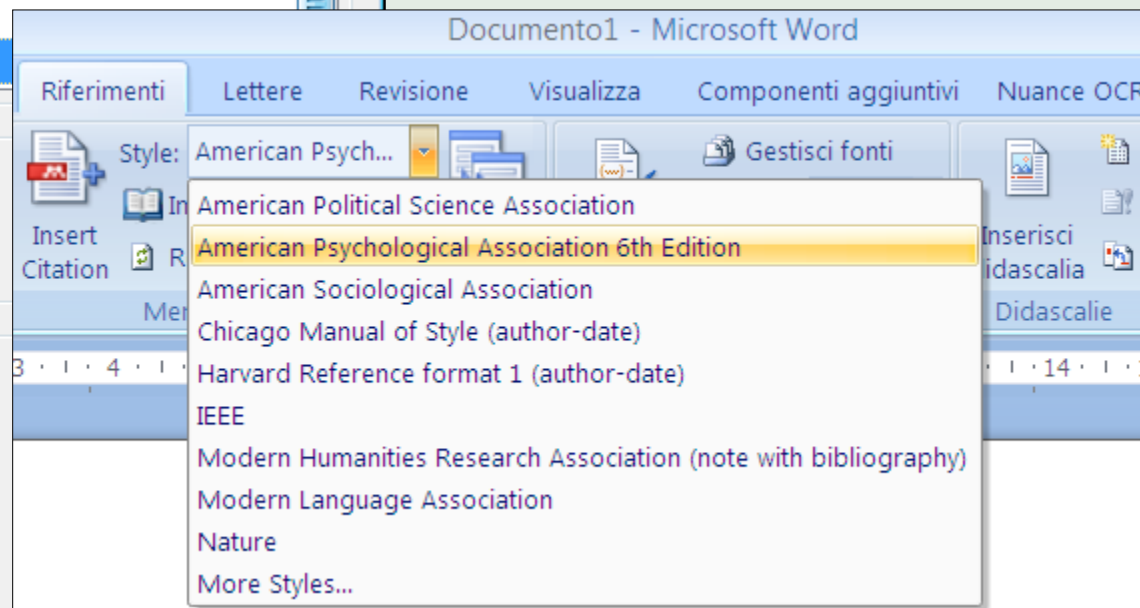


# STILI CITAZIONALI IN ZOTERO E MENDELEY

## Zotero



## Mendeley



# STILI CITAZIONALI : COME SI DIFFERENZIANO?

La principale differenza fra i vari stili di citazione consiste nel diverso rapporto che si crea tra **il testo scritto, la citazione e la bibliografia.**

Generalmente si distinguono due tipologie di stili:

1. *Intertextual Citation*: **Citazione bibliografica abbreviata nel corpo del testo e bibliografia finale con descrizione completa** (*APA, MLA, ChicagoB Style...*)
2. *Notes-Bibliography* : **Citazione in nota a piè di pagina o a fine capitolo, con sistema di riferimento a numerazione progressiva, e bibliografia finale** (*ChicagoA Style, Vancouver Style...*)

**Attenzione:** Citazione bibliografica e Bibliografia finale viaggiano in coppia: cioè una volta scelto lo stile (Chicago, MLA, Harvard, Vancouver, ecc.), questo dovrà essere il medesimo per entrambe.





# MANUALI DI STILE A CONFRONTO (CSM, MLA)

Fra i diversi modelli esistenti per le 2 tipologie di stile indicate, verranno di seguito esaminati:

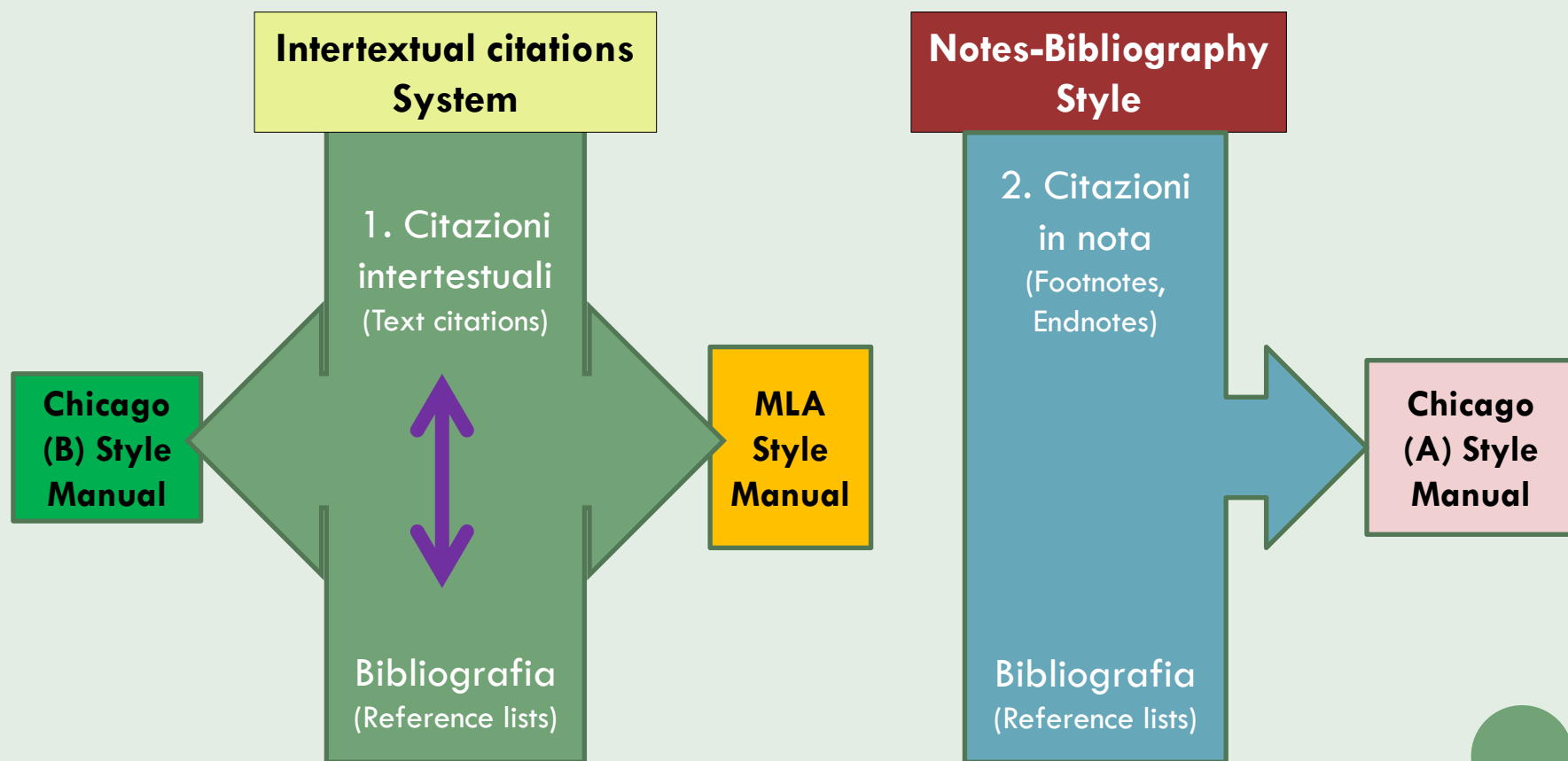
- ❑ *Intertextual citations System* : **Chicago Style** e **MLA**.
- ❑ *Notes-Bibliography Style* : **Chicago Style**

Questa scelta è basata sulla considerazione della larga e crescente diffusione di questi due modelli (Chicago e MLA) nell'ambito linguistico, umanistico e delle scienze sociali, sulla loro costante presenza nell'elenco di stili citazionali proposti da banche dati e software di gestione delle bibliografie, e soprattutto sulla **disponibilità di una manualistica autorevole, completa e in continuo aggiornamento**.

**Attenzione:** illustreremo questi stili solo **a titolo esemplificativo** per mostrare quali sono le casistiche che gli stili citazionali prevedono.

La scelta di uno specifico stile da adottare nella stesura della tesi di laurea va concordata con il proprio **relatore !!**

# STILI CITAZIONALI E MANUALI DI STILE A CONFRONTO



# 1. INTERTEXTUAL CITATIONS SYSTEM

## Scoperta, fissazione, riutilizzo delle «regole» e del lessico

### CAPITOLO NONO

Con il termine «regole» intendiamo delle regolarità nei meccanismi di funzionamento morfosintattico, lessicale, testuale, extra- socio- e pragma- linguistico, *non delle norme da applicare come se fossero* – per usare le parole di Jakobson – «giurisprudenza del linguaggio».

Le regole, nel loro complesso, costituiscono una grammatica.

### 9.1 Grammatica implicita e grammatica esplicita

Uno dei temi cardinali della grammatica pedagogica, su cui si è giocata molta della storia glottodidattica, riguarda il modo in cui conosciamo le regole: si tratta della dicotomia chomskyana tra *know* e *co-gnize*, che in glottodidattica diventa *conoscenza linguistica implicita vs esplicita* (Giunchi, 1990, 2000; Cambiaghi, 1997, 2004; Mazzotta, 2004) e *acquisizione vs apprendimento* nell'accezione di Krashen, competenza *d'uso e sull'uso* della lingua.



#### Riferimenti bibliografici

CAMBIAGHI B., 2004, «La grammatica pedagogica tra norma e uso della lingua», in C. MILANI, R.B. FINAZZI (a cura di), *Per una storia della grammatica in Europa*, ISU, Milano.

GIUNCHI P. (a cura di), 1990, *Grammatica esplicita e grammatica implicita*, Zanichelli, Bologna.  
—, 2000, *Teorie grammaticali e implicazioni pedagogiche*, Lombardo, Roma.

# INTERTEXTUAL CITATIONS SYSTEM

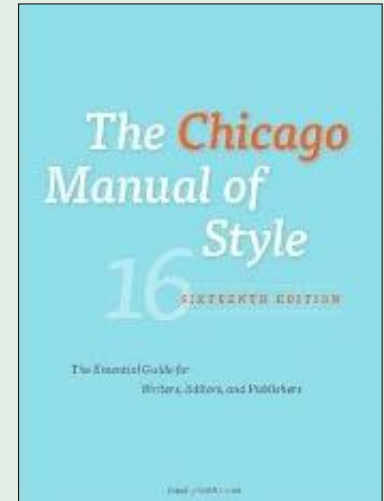
- La sua peculiarità sta nel riportare **tra parentesi tonde nel corpo del testo** i riferimenti ritenuti essenziali nelle citazioni, consentendo di non interrompere mai la lettura. I riferimenti completi vengono riportati nella bibliografia finale.
- E' lo stile maggiormente usato nell'ambito delle scienze sociali.
- Vantaggi: mette immediatamente in evidenza la citazione dei testi consultati e evita l'interruzione della lettura. Consente una maggiore utilizzazione dello spazio delle pagine.
- Svantaggi: questo stile è sconsigliato quando la maggior parte delle fonti a cui si fa riferimento è priva del nome dell'autore/i e della data (es. testi anonimi, materiale illustrato, siti internet generici...)



# AUTHOR-DATE SYSTEM: CHICAGO MANUAL OF STYLE (CMS)

**Author-Date Citation.** Il testo di riferimento è:

**The Chicago manual of style** / University of Chicago Press. – 16. ed.  
- Chicago : The University of Chicago Press, 2010. – 1 v. ; 23 cm



E' possibile consultare gratuitamente per 30 giorni la **versione online** del manuale all'indirizzo: [www.chicagomanualofstyle.org/home.html](http://www.chicagomanualofstyle.org/home.html)

La prima edizione, curata dall'Università di Chicago, risale al 1906.  
E' ritenuta una delle più utilizzate e autorevoli guide di stile negli USA.

La sua particolarità sta nel proporre regole sia per il modello **Intertextual Citations**, (conosciuto anche come **Chicago B Style** e utilizzato soprattutto nell'area delle scienze sociali), sia per quello **Notes and Bibliography** (**Chicago A Style**, o *Humanities Style*, utilizzato soprattutto in area umanistica), e di prevedere delle differenze minime nei riferimenti bibliografici finali a seconda dell'opzione scelta.

# INTERTEXTUAL CITATIONS SYSTEM: MLA

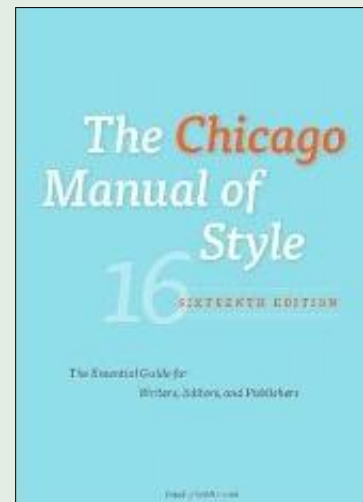
**Author-page.** Elaborato dalla **Modern Language Association (MLA)**, il suo manuale di riferimento è:

**MLA handbook** for writers of research papers. - 7. ed. - New York : Modern Language Association of America, 2009. - XXI, 292 p. ; 23 cm.



Si contraddistingue soprattutto per la concisione dei suoi riferimenti intertestuali, che in alcuni casi (un autore di cui nel corso del documento si cita solo un'opera) si riducono al solo nome dell'autore.

# INTERTEXTUAL CITATIONS SYSTEM : **TEXT CITATIONS**



# STRUTTURA DI BASE. CHICAGO STYLE

## IN NOTA (MONOGRAFIE)

### ❖ (Cognome autore Data)

(García Márquez 1988)

### ❖ (Cognome autore Data, pagina-e)

(García Márquez 1988, 242–55)

## IN BIBLIOGRAFIA (MONOGRAFIE)

### ❖ Cognome, Nome Autore. Data. *Titolo: Sottotitolo*. Luogo: editore.

García Márquez, Gabriel. 1988. *Love in the Time of Cholera*. London: Cape.





# STRUTTURA DI BASE. MLA

## IN NOTA (MONOGRAFIE)

### ❖ (Cognome autore)

(García Márquez)

### ❖ (Cognome autore pagina-e)

(García Márquez 242–55)

## IN BIBLIOGRAFIA (MONOGRAFIE)

### ❖ **Cognome, Nome Autore. Titolo: Sottotitolo. Luogo: editore, anno. Formato del documento.**

García Márquez, Gabriel. *Love in the Time of Cholera*. London: Cape, 1988. Print.

# CITAZIONE INTERTESTUALE. 1 AUTORE, 1 OPERA

Casi	Chicago	MLA
<p><b>Citazione di una singola opera di un singolo autore</b></p> <p>Caso A) l'autore è direttamente citato nel testo</p> <p>Caso B) l'autore non è direttamente citato nel testo</p>	<p>A) (Data, eventuale numero di pagina-e o capitolo)</p> <p><b>Es:</b> Kasher (1991) presented a hypothesis of the modularity of pragmatics.</p> <p>B) (Cognome Data, eventuale numero di pagina/e o capitolo)</p> <p><b>Es:</b> This point has already been argued (Tannen 1993, 88-93)</p>	<p>A) Se la citazione si riferisce a una parte specifica dell'opera, si indica fra parentesi il numero della pagina-e (<b>es. 2</b>), altrimenti non si scrive nulla (<b>es. 1</b>).</p> <p><b>Es1:</b> Perlmutter divide gli intransitivi in due categorie...</p> <p><b>Es2:</b> Questi schemi, tratti da Ladefoged (3-7)</p> <p>B) (Cognome) oppure (Cognome numero pagine)</p> <p><b>Es:</b> This point has already been argued (Tannen 178)</p>

# CITAZIONE INTERTESTUALE. 1 AUTORE, PIÙ OPERE, PIÙ DATE

Casi	Chicago	MLA
<p><b>Citazione di più opere (date diverse) di uno stesso autore</b></p> <p>Caso A) l'autore è citato direttamente nel testo</p> <p>Caso B) l'autore non è citato direttamente nel testo</p>	<p>A) (Data, Altra Data)</p> <p><b>Es:</b> Come afferma Chomsky (1976, 1980) ...</p> <p>B) (Cognome Data, Altra data)</p> <p><b>Es:</b> Research in the nineties (Patel 1992, 1994) found that...</p>	<p>A) Titolo abbreviato (in corsivo se è un libro, tra virgolette se è un articolo o un contributo) Numero di pagina-e; <i>Titolo abbreviato</i> numero di pagina/e)</p> <p><b>Es:</b> For Northrop Frye, one's death is not a unique experience (<i>Double Vision</i> 85; <i>Anatomy</i> 237).</p> <p>B) (Cognome, <i>Titolo</i>; <i>Altro titolo</i>)</p> <p><b>Es:</b> (Chomsky, <i>Aspects of the theory of syntax</i>; <i>Reflections on language</i>)</p>

## CITAZIONE INTERTESTUALE. 1 AUTORE, PIÙ OPERE, STESSO ANNO

Casi	Chicago	MLA
<p><b>Citazione di più opere di uno stesso autore pubblicate nello stesso anno</b></p> <p>Caso A) l'autore è citato direttamente nel testo</p> <p>Caso B) l'autore non è citato direttamente nel testo</p>	<p>A) (Data a, b)</p> <p><b>Es 1:</b> Bloggs (1993a, b) has stated on more than one occasion that ...</p> <p>B) (Cognome Data a, b)</p> <p><b>Es:</b> L'avanzamento della teoria si produce in presenza di fenomeni così banali da non farci chiedere perchè le cose sono così (Moro 2001a, b).</p>	<p>A) (<i>Titolo;Titolo</i>)</p> <p><b>Es:</b> Durante i suoi anni di studio Chomsky si è interessato maggiormente all'aspetto sintattico di una lingua (<i>Reflections; The logical structure</i>)</p> <p>B) (Cognome <i>Titolo ; Titolo</i>)</p> <p><b>Es:</b> La grammatica universale può essere considerata come una parziale descrizione astratta del programma genetico (Chomsky <i>Reflections; The logical structure</i>)</p>



# CITAZIONE INTERTESTUALE. 1 OPERA, PIÙ AUTORI

Casi	Chicago	MLA
<p><b>Citazione di un opera scritta da 2 o 3 autori</b></p> <p>Caso A) gli autori sono direttamente citati nel testo</p> <p>Caso B) gli autori non sono direttamente citati nel testo</p>	<p>A) (Data, eventuale numero di pagina/e)</p> <p><b>Es:</b> White and Brown (2004) in their recent research paper found...</p> <p>B) (Cognome, Cognome, and Cognome Data)</p> <p>Prima dell'ultimo autore inserire “, and”</p> <p><b>Es:</b> Further research (Green, Harris, and Dunne 1969) showed...</p>	<p>A) (Titolo numero di pagina/e)</p> <p><b>Es:</b> To Will and Ariel Durant, creative men make “history forgivable by enriching our lives” (<i>Dual Autobiography</i> 406)</p> <p>B) (Cognome, Cognome, and Cognome numero di pagina-e)</p> <p>Prima dell'ultimo autore inserire “, and”</p> <p><b>Es:</b> Hypertext is “all about connection, linkage, and affiliation” (Rabkin, Greenberg, and Olander 55).</p>
<p><b>Citazione di un opera scritta da 4 o più autori</b></p> <p>Caso A) gli autori sono direttamente citati nel testo</p> <p>Caso B) gli autori non sono direttamente citati nel testo</p>	<p>A)(Data)</p> <p><b>Es:</b> Jacob, Francis, Shepherd and Twain (1995) found that the majority...</p> <p>B) (Primo Cognome et al. Data)</p> <p><b>Es:</b> Recent research (Green et al. 1995) has found that ...</p>	<p>A)(Eventuale numero di pagina/e)</p> <p><b>Es:</b> Jacob, Francis, Shepherd and Twain (233) found that the majority...</p> <p>B) (Primo Cognome et al. numero di pagina/e)</p> <p><b>Es:</b> Recent research (Lauter et al. 251) has found that ...</p>

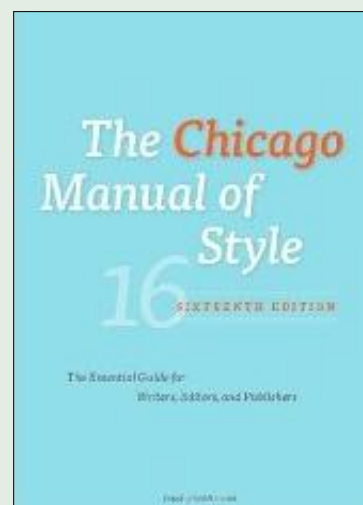
## CITAZIONE INTERTESTUALE. PIÙ OPERE, PIÙ AUTORI

Casi	Chicago	MLA
<p><b>Citazione di più opere scritte da più autori</b></p> <p>Caso A) gli autori sono direttamente citati nel testo</p> <p>Caso B) gli autori non sono direttamente citati nel testo</p>	<p>A) (Data) (Data)</p> <p><b>Es:</b> Smith (1946) and Jones (1948) have both shown ...</p> <p>B) (Cognome Data; Cognome Data)</p> <p><b>Es:</b> Recent research (Collins 1998; Brown 2001; Davies 2008) shows that...</p>	<p>A) (Parte del titolo se sono citate altre opere dell'autore, altrimenti non viene inserita alcuna nota fra parentesi)</p> <p><b>Es:</b> Smith (<i>The mind</i>) and Jones (<i>The phoneme</i>) have both shown...</p> <p>B) (Cognome; Cognome; Cognome)</p> <p><b>Es:</b> Recent research (Collins; Brown; Davies) shows that...</p>

# CITAZIONE INTERTESTUALE. CITAZIONE DA FONTE SECONDARIA (SECONDARY REFERENCING)

Casi	Chicago	MLA
<p><b>Citazione da fonte secondaria (secondary referencing)</b></p> <p>Caso A) gli autori sono direttamente citati nel testo</p> <p>Caso B) gli autori non sono direttamente citati nel testo</p>	<p>A) (Data cit. in Cognome Data, numero di pagina-e)</p> <p><b>Es:</b> Research recently carried out in the Greater Manchester area by Brown (1966 cit. in Bassett 1986, 142) found that ...</p> <p>B) (Autore Data cit. in Cognome Data, Numero di pagina-e)</p> <p><b>Es:</b> (Brown 1966 cit. in Bassett 1986, 142)</p>	<p>A) (cit. in Cognome numero di pagina-e)</p> <p><b>Es:</b> Samuel Johnson admitted that Edmund Burke was an “extraordinary man” (cit. in Boswell 450).</p> <p>B) (Autore cit. in Cognome Numero di pagina-e)</p> <p><b>Es:</b> (Brown cit. in Bassett 142)</p>

# INTERTEXTUAL CITATION SYSTEM : **BIBLIOGRAPHY**





## LIBRI. OPERE DI UNO O PIÙ AUTORI

Casi	Chicago	MLA
<b>Un solo autore</b>	<p>Cognome, Nome. Anno. <i>Titolo</i> (in corsivo), Città di pubblicazione: Editore.</p> <p><b>Pollan, Michael. 2006. <i>The Omnivore's Dilemma: A Natural History of Four Meals</i>. New York: Penguin.</b></p>	<p>Cognome, Nome. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione: Editore, anno. Print.</p> <p><b>Harbord, Janet. <i>The Evolution of Film: Rethinking Film Studies</i>. Cambridge: Polity, 2007. Print.</b></p>
<b>Due o tre autori</b>	<p>Cognome, Nome, Nome Cognome, and Nome Cognome. Anno. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione: Editore</p> <p><b>Jacobs, Sue-Ellen, Wesley Thomas, and Sabine Lang. 1997. <i>Two-Spirit People: Native American Gender Identity, Sexuality, and Spirituality</i>. Urbana: University of Illinois Press.</b></p>	<p>Cognome, Nome, and Nome Cognome. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione: Editore, anno. Print.</p> <p><b>Gilbert, Sandra M., and Susan Gubar. <i>The Female Imagination and the Modernist Aesthetic</i>. New York: Gordon, 1986. Print.</b></p>
<b>Quattro o più autori</b>	<p>Cognome, Nome, et al. Anno. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione : Editore</p> <p><b>Levitt, Steven D., et al. 2005. <i>Freakonomics: A Rogue Economist Explores the Hidden Side of Everything</i>. New York: William Morrow.</b></p>	<p>Cognome, Nome, et al. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione: Editore, anno. Print.</p> <p><b>Levitt, Steven D., et al. <i>Freakonomics: A Rogue Economist Explores the Hidden Side of Everything</i>. New York: William Morrow, 2005. Print.</b></p>

# LIBRI. PIÙ OPERE DELLO STESSO AUTORE

Casi	Chicago	MLA
<p><b>Opere pubblicate nello stesso anno</b></p>	<p>Cognome, Nome. Anno <b>a/b</b>. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione: Editore. La successione delle opere (a e b) è legata all'ordine alfabetico del titolo.</p> <p><b>Soros, George. 1966a. <i>Beyond the road to serfdom</i>. Chicago: University of Chicago Press.</b></p> <p><b>Soros, George. 1966b. <i>The road to serfdom</i>. Chicago: University of Chicago Press.</b></p>	<p>Cognome, Nome. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione: Editore, anno a/b. Print.</p> <p><b>Soros, George. <i>Beyond the road to serfdom</i>. Chicago: University of Chicago Press, 1966a. Print</b></p> <p><b>Soros, George. <i>The road to serfdom</i>. Chicago: University of Chicago Press, 1966b. Print.</b></p>
<p><b>Opere pubblicate in anni diversi</b></p>	<p>In questo caso le varie opere sono riportate in ordine cronologico. Solo per la prima sarà riportato il nome e cognome, per le altre al posto dell'Autore verranno inserite "3-em dash"(ctrl + alt + -).</p> <p><b>Butler, Judith. 2010. <i>Parole che provocano: per una politica del performativo</i>. Milano: Raffaello Cortina.</b></p> <p><b>———. 2009. <i>Soggetti di desiderio</i>. Bari: GLF Editori Laterza.</b></p>	<p>Anche per questo stile, il nome dell'autore viene riportato solo per la prima voce.</p> <p><b>Butler, Judith. <i>Parole che provocano: per una politica del performativo</i>. Milano: Raffaello Cortina. 2010. Print</b></p> <p><b>———. <i>Soggetti di desiderio</i>. Bari: GLF Editori Laterza. 2009. Print.</b></p>

# LIBRI. CURATORI, TRADUTTORI, OPERE IN PIÙ VOLUMI

Casi	Chicago	MLA
<b>Monografia con uno o più curatore/i</b>	<p>Cognome, Nome, and Nome Cognome, eds. Anno. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione: Editore.</p> <p><b>Levitt, Steven D., and Stephen J. Dubner, eds. 2005. <i>Freakonomics: A Rogue Economist Explores the Hidden Side of Everything</i>. New York: William Morrow.</b></p>	<p>Cognome, Nome, and Nome Cognome, eds. <i>Titolo</i> (in corsivo). Città di pubblicazione: Editore, anno. Print.</p> <p><b>MaLaury, Robert E., Galina V. Paramei, and Don Dedrick, eds. <i>Anthropology of Color: Interdisciplinary Multilevel Modeling</i>. Amsterdam: Benjamins, 2007. Print.</b></p>
<b>Traduzione</b>	<p>Cognome, Nome. Anno. <i>Titolo</i> (in corsivo). Translated by Nome Cognome. Città di pubblicazione: Editore.</p> <p><b>Feydeau, Georges. 1970. <i>Four Farces by Georges Feydeau</i>. Translated by Norman R. Shapiro. Chicago: University of Chicago Press.</b></p>	<p>Cognome, Nome dell'autore. <i>Titolo</i> (in corsivo). Trad. di/tr. Nome Cognome. Città: Editore, anno. Print.</p> <p><b>García Márquez, Gabriel. <i>Love in the Time of Cholera</i>. Translated by Edith Grossman. London: Cape, 1988. Print.</b></p>
<b>Opera multivolume</b>	<p>Cognome, Nome, ed. (a cura di). Anno. <i>Titolo</i> (in corsivo). X vol. Città di pubblicazione: Editore.</p> <p><b>Byrne, Muriel St. Clare, ed. 1981. <i>The Lisle Letters</i>. 6 vols. Chicago: University of Chicago Press.</b></p>	<p>Cognome, Nome, ed. (a cura di). <i>Titolo</i> (in corsivo). X vol. Città di pubblicazione: Editore, Anno. Print.</p> <p><b>Blanco, Richard L., ed. <i>The American Revolution, 1775-1783: An Encyclopedia</i>. 2 vols. Hamden: Garland, 1993. Print.</b></p>

# TESI E ATTI CONGRESSUALI

Casi	Chicago	MLA
<b>Tesi di Laurea</b>	<p>Cognome, Nome dell'autore. Anno. "Titolo" . Tipo di tesi, Istituzione.</p> <p><b>Choi, Mihwa. 2008. "Contesting Imaginaires in Death Rituals during the Northern Song Dynasty." PhD diss., University of Chicago.</b></p>	<p>Cognome, Nome dell'autore. "Titolo". Tipo di tesi. Istituzione, anno. Print/online.</p> <p><b>Boyle, Anthony T. "The Epistemological Evolution of Renaissance Utopian Literature, 1516-1657." Dissertation. New York U, 1983. Print.</b></p>
<b>Atti congressuali</b>	<p>Cognome, Nome. Anno. <i>Titolo</i> (in corsivo). Atti del convegno X, data convegno (se presente), istituzione. Città: Editore.</p> <p><b>Freed, Barbara F., ed. 1991. <i>Foreign Language Acquisition Research and the Classroom</i>. Proc. of Consortium for Lang. Teaching and Learning Conf., Oct. 1989, University of Pennsylvania. Lexington: Heath.</b></p>	<p>Cognome, Nome. <i>Titolo</i> (in corsivo), Atti del convegno X, data convegno (se presente), istituzione. Città: Editore, Anno, Print.</p> <p><b>Freed, Barbara F., ed. <i>Foreign Language Acquisition Research and the Classroom</i>. Proc. of Consortium for Lang. Teaching and Learning Conf., Oct. 1989, University of Pennsylvania. Lexington: Heath, 1991. Print.</b></p>

# ARTICOLI E SAGGI

Casi	Chicago	MLA
<b>Articoli di periodici cartacei</b>	<p>Cognome, Nome. Anno. "Titolo". <i>Titolo del periodico</i> (in corsivo) vol. (numero): pagina inizio-pagina fine.</p> <p><b>Blair, Walter. 1977. "Americanized Comic Braggarts." <i>Critical Inquiry</i> 4 (2): 331–49.</b></p>	<p>Cognome, Nome. "Titolo" <i>Titolo del periodico</i> (in corsivo) Volume.numero (Anno): pagina inizio-pagina fine. Print.</p> <p><b>Williams, Linda. "Of Kisses and Ellipses: The Long Adolescence of American Movies." <i>Critical Inquiry</i> 32.2 (2006): 288-340. Print.</b></p>
<b>Saggio o capitolo in un volume</b>	<p>Cognome, Nome. Anno. "Titolo saggio". In <i>Titolo del volume ospitante</i> (in corsivo), pagine X-X. Città: Editore.</p> <p><b>Phibbs, Brendan. 1987. "Herrlisheim: Diary of a Battle." In <i>The Other Side of Time: A Combat Surgeon in World War II</i>, 117–63. Boston: Little Brown.</b></p>	<p>Cognome, Nome. "Titolo saggio". <i>Titolo del volume ospitante</i> (in corsivo). Ed. Nome Cognome. Città: Editore, Anno. Pagina inizio-pagina fine. Print.</p> <p><b>Bordo, Susan. "The Moral Content of Nabokov's <i>Lolita</i>." <i>Aesthetic Subjects</i>. Ed. Pamela R. Matthews. Minneapolis: University of Minnesota, 2003. 125-52. Print.</b></p>



# FONTI INTERNET

Per le fonti internet è preferibile costruire una sezione a parte come **“Sitografia”**, **“Fonti Elettroniche”**, ecc...

Uno dei più grandi problemi che affligge i laureandi in crisi è come citare le fonti online; innanzitutto bisogna capire quali sono i dati fondamentali per la citazione di una risorsa internet:

1. **Autore**
2. **Titolo**
3. **Data pubblicazione/ultimo aggiornamento**
4. **Informazioni specifiche sulla pubblicazione (edizioni o versioni particolari oppure indicazioni riguardanti volume, anno e fascicolo)**
5. **Estremi paginazione**
6. **Luogo di pubblicazione e nome dell'editore**
7. **Indicazione URL o DOI**
8. **Ultima data di accesso**

Queste informazioni non sono sempre disponibili, perciò bisogna disporre le citazioni cercando di fornire più dati possibili affinché la fonte sia raggiungibile.

# CITARE FONTI INTERNET. URL

Quando si devono citare delle risorse elettroniche consultabili online, viene raccomandato di aggiungere come elemento finale della descrizione l'URL o il DOI.

L'URL è una sequenza di caratteri che identifica univocamente l'indirizzo di una risorsa in Internet. Ad es. l'URL da cui è possibile consultare questo e altri tutorial è

[http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a\\_id=147626](http://www.unive.it/nqcontent.cfm?a_id=147626)

Quando si cita un documento elettronico è bene indicare il suo **URL stabile**, ossia l'**indirizzo web permanente** corrispondente alla pagina internet in cui viene riportato un contenuto digitale. Alcuni database (es. *JSTOR*) riportano questo dato, se disponibile, direttamente nella pagina di accesso al documento (es. articolo di periodico).



The screenshot shows a JSTOR article page. The URL in the browser's address bar is [www.jstor.org/stable/20619793?Search=yes&list=hide&src=esr&item=1&searchUri=/betasearch/](http://www.jstor.org/stable/20619793?Search=yes&list=hide&src=esr&item=1&searchUri=/betasearch/). The article title, "Murakami Haruki in Greater China: Creative Responses and the Quest for Cosmopolitanism", is highlighted with a red box. Below the title, the journal information is displayed: "The Journal of Asian Studies > Vol. 68, No. 3, Aug., 2009 > Murakami Haruki in G...". The journal title "The Journal of Asian Studies" is also highlighted with a red box. The stable URL, "Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/20619793>", is highlighted with a red box. A red arrow points from the stable URL box to the article title box. The page also includes a "Publication Info" link, a "Published by: Association for Asian Studies" link, and two buttons: "Most Cited" and "Most Accessed". A small image of the journal cover is visible on the left side of the page.

# CITARE FONTI INTERNET. DOI

Il **DOI** è uno standard internazionale che consente l'identificazione duratura, univoca ed universale, all'interno di una rete digitale, di qualsiasi entità che sia oggetto di proprietà intellettuale (un periodico, l'articolo di un periodico, un e-book, ecc.). Si distingue dall' **URL** in quanto identifica un oggetto direttamente, e non semplicemente attraverso qualche suo attributo come il luogo in cui l'oggetto è collocato.

Consiste in una stringa di caratteri numerici o alfanumerici separati da una barra. Es.:

*Religion, My Own: The Literary Works of Najīb Maḥfūz* by Mattityahu Peled;  
Najīb Maḥfūz  
Kathy Piselli  
*Middle East Journal*  
Vol. 38, No. 1 (Winter, 1984) pp. 165-166  
(article consists of 2 pages)

DOI: 10.2307/4326773

Stable URL: <http://www.jstor.org/stable/4326773>

Prefisso assegnato da un'agenzia di registrazione DOI che identifica il registrante

Suffisso stabilito dal registrante (es. editore) . Identifica il singolo oggetto.

In **assenza di URL stabile e di DOI**, nel caso di documenti recuperati attraverso un database o un sito Internet è possibile indicare semplicemente l'**URL della home page** del database o del sito.

Alcuni stili citazionali (es. MLA) chiedono di specificare anche la data dell'ultimo accesso al documento.



# QUALI FONTI INTERNET CITARE?

Ormai in internet si può trovare di tutto, perciò è consigliabile fare molta attenzione al valore scientifico dei documenti presenti nella rete. Ad esempio quando si utilizza come fonte Wikipedia, è bene consultare la bibliografia della voce di interesse per verificare quanto questa sia attendibile.



# RISORSE ELETTRONICHE 1

Casi	Chicago	MLA
<b>Articolo di periodico</b>	<p>Cognome, Nome. "Titolo", <i>Titolo del periodico</i> (in corsivo) X, no. X (anno): pagine X-X. URL (Data di accesso)</p> <p><b>Inclán, María de la Luz. "From the ¡Ya Basta! to the Caracoles: Zapatista Mobilization under Transitional Conditions". <i>American Journal of Sociology</i> 113, no. 5 (2008): 1316–50.</b></p>	<p>Cognome, Nome. "Titolo". <i>Titolo del periodico</i> (in corsivo) Numero volume.numero (data): pagine. Web. Data di accesso.</p> <p><b>Shah, Parilah Mohd. "A Comparative Account of the Bilingual Education Programs in Malaysia and the United States." <i>GEMA Online Journal of Language Studies</i> 7.2 (2007): 63-77. Web. 5 June 2008.</b></p>
<b>Articolo in un database</b>	<p>Cognome, Nome. "Titolo" <i>Titolo del periodico</i> (in corsivo) volume, no. numero (data): pagine. URL O DOI.</p> <p><b>Whitney, Frank P. "The Six-Year High School in Cleveland." <i>School Review</i> 37, no. 4 (1929): 267–71. <a href="http://www.jstor.org/stable/1078814">http://www.jstor.org/stable/1078814</a>.</b></p>	<p>Cognome, Nome. "Titolo" <i>Titolo del periodico</i> (in corsivo) Numero volume.numero (data): pagine. Nome del database. Web. Data di accesso.</p> <p><b>Tolson, Nancy. "Making Books Available: The Role of Early Libraries, Librarians, and Booksellers in the Promotion of African American Children's Literature." <i>African American Review</i> 32.1 (1998): 9-16. <i>JSTOR</i>. Web. 5 June 2008.</b></p>

# RISORSE ELETTRONICHE 2

Casi	Chicago	MLA
<b>Sito Internet</b>	<p>Cognome, Nome. <i>Nome del sito (in corsivo)</i>. Nome dell'istituzione. URL.</p> <p><b>Eaves, Morris, and Joseph Viscomi, eds.</b> <i>The William Blake Archive</i>. Lib. of Cong., &lt;<a href="http://www.blakearchive.org/blake/">http://www.blakearchive.org/blake/</a>&gt;.</p>	<p>Cognome, Nome (a cura di/ed.). <i>Nome del sito (in corsivo)</i>. Nome dell'istituzione. Data di pubblicazione. Web. Data di accesso. &lt;URL&gt;</p> <p><b>Eaves, Morris, and Joseph Viscomi, eds.</b> <i>The William Blake Archive</i>. Lib. of Cong., 28 Sept. 2007. Web. 20 Nov. 2007. &lt;<a href="http://www.blakearchive.org/blake/">http://www.blakearchive.org/blake/</a>&gt;.</p>
<b>Contributo pubblicato online</b>	<p>Cognome, Nome. "Titolo del contributo". Nome del sito. Edited by Nome cognome. Nome dell'istituzione. Data di pubblicazione. URL.</p> <p><b>Isaacson, Melissa.</b> "Bulls." In <i>Encyclopedia of Chicago</i>, edited by Janice L. Reiff and James R. Grossman. Chicago Historical Society, 2005. <a href="http://www.encyclopedia.chicagohistory.org/pages/184.html">http://www.encyclopedia.chicagohistory.org/pages/184.html</a>.</p>	<p>Cognome, Nome. "Titolo del contributo". Nome del sito. Nome dell'istituzione. Data di pubblicazione. Web. Data di consultazione.</p> <p><b>Quade, Alex.</b> "Elite Team Rescues Troops behind Enemy Lines." <i>CNN.com</i>. Cable News Network, 19 Mar. 2007. Web. 15 May 2008.</p>

# FONTI SOCIAL 1

Casi	Chicago	MLA
<b>Tweet</b>	<p>Cognome, Nome. Twitter post. Data, ora. URL.</p> <p><b>Kiely, Garrett . Twitter post. September 14 2011, 8:50 a.m. <a href="http://twitter.com/gkiely">http://twitter.com/gkiely</a>.</b></p>	<p>Cognome, Nome, (Username). "Il tweet per intero". Data, ora. Tweet.</p> <p><b>Athar, Sohaib (ReallyVirtual). "Helicopter hovering above Abbottabad at 1AM (is a rare event)." 1 May 2011, 3:58 p.m. Tweet.</b></p>
<b>Aggiornamento di stato Facebook</b>	<p>Cognome, Nome, anno, Aggiornamento di stato Facebook, data, ora, URL</p> <p><b>Obama, Barack. Aggiornamento di stato. 16/03/2013. <a href="http://www.facebook.com/photo.php?fbid=10151491527556749&amp;set=a.53081056748.66806.6815841748&amp;type=1&amp;theater">http://www.facebook.com/photo.php?fbid=10151491527556749&amp;set=a.53081056748.66806.6815841748&amp;type=1&amp;theater</a>.</b></p>	<p>Cognome, Nome. "Aggiornamento di stato", data, ora. Facebook.</p> <p><b>Unite Nations. "How did you celebrate International Women's Day last week? Over 5,000 women marked it by working for peace around the world." 10/03/2013, 16:07. Facebook</b></p>
<b>Video su youtube</b>	<p>"Nome del video". Youtube video. Posted by "account". Data di pubblicazione. URL.</p> <p><b>"HOROWITZ AT CARNEGIE HALL 2-Chopin Nocturne in Fm Op.55". YouTube video. Posted by "hubanj". January 9, 2009.<a href="http://www.youtube.com/watch?v=cDVBtuWkMS8">http://www.youtube.com/watch?v=cDVBtuWkMS8</a>.</b></p>	<p><i>Nome del video (in corsivo)</i>. Data di pubblicazione. Youtube. Data di accesso.</p> <p><b><i>Debate Noam Chomsky &amp; Michel Foucault - On human nature, 25/02/2013. Youtube. 22/03/2013.</i></b></p>

# FONTI SOCIAL 2

Casi	Chicago	MLA
<b>Post su un blog</b>	<p>Cognome, Nome. "Titolo del post", in Nome del blog (blog). Data di pubblicazione. URL.</p> <p><b>Lasar, Matthew .“FCC Chair Willing to Consecrate XM-Sirius Union,”</b> <i>Ars Technica</i> (blog), June 16, 2008, <a href="http://arstechnica.com/news.ars/post/20080616-fcc-chair-willing-to-consecrate-xm-sirius-union.html">http://arstechnica.com/news.ars/post/20080616-fcc-chair-willing-to-consecrate-xm-sirius-union.html</a>.</p>	<p>Cognome, Nome. "Titolo del post". Weblog entry. Nome del blog. Data di pubblicazione. WEB. Data di consultazione. &lt;URL&gt;</p> <p><b>Barbaresi, Adrien. “Recipes for several model fitting techniques in R”.</b> Weblog entry. Bits of language. 07/02/2013. Web. 22/03/2013. &lt;<a href="http://perso.ens-lyon.fr/adrien.barbaresi/blog/">http://perso.ens-lyon.fr/adrien.barbaresi/blog/</a>&gt;.</p>
<b>E-mail</b>	<p>Cognome, Nome. E-mail per Nome Cognome. Data</p> <p><b>Doe, John. e-mail message to author. February 28, 2010.</b></p>	<p>COGNOME, Nome. Message to Nome Cognome. Data. E-mail.</p> <p><b>Harner, James L. Message to the author. 20 Aug. 2002. E-mail.</b></p>

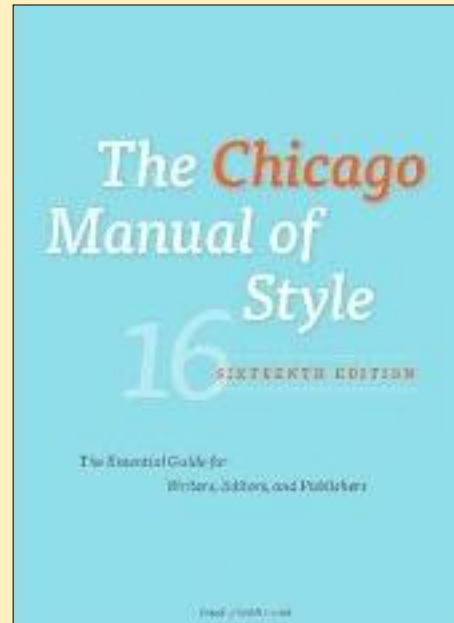
# E-BOOKS

Casi	Chicago	MLA
<b>E-book accessibile attraverso un e-book reader (kindle, Nook, Sony Reader)</b>	<p>Cognome, Nome. Anno. <i>Titolo (in corsivo)</i>, Città: Casa editrice, Kindle Edition.</p> <p><b>Austen, Jane. 2007. <i>Pride and Prejudice</i>. New York: Penguin Classics. Kindle edition.</b></p>	<p>Cognome, Nome dell'autore. <i>Titolo (in corsivo)</i>. Città: Casa editrice, anno. Kindle File.</p> <p><b>Rowley, Hazel. <i>Franklin and Eleanor: An Extraordinary Marriage</i>. New York: Farrar, 2010. Kindle file.</b></p>
<b>E-book in versione pdf</b>	<p>Cognome, Nome. anno. <i>Titolo (in corsivo)</i>. Città: Casa editrice, PDF e-book.</p> <p><b>Austen, Jane. 2008. <i>Pride and Prejudice</i>. New York: Penguin Classics, PDF e-book.</b></p>	<p>Cognome, Nome. <i>Titolo (in corsivo)</i>. Città di pubblicazione: Casa editrice, anno. E-book.</p> <p><b>Fukuyama, Francis. <i>Our Posthuman Future: Consequences of the Biotechnology Revolution</i>. New York: Farrar, 2002. E-book.</b></p>



## 2. NOTES AND BIBLIOGRAPHY

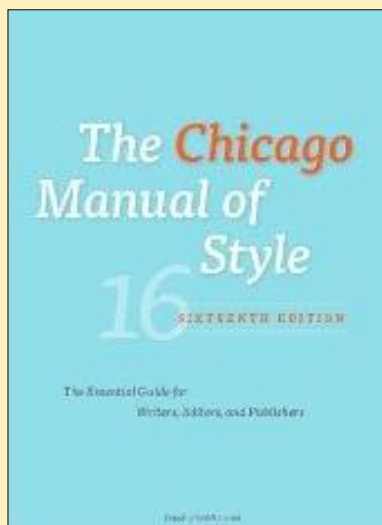
# CHICAGO A STYLE



# FOOTNOTES AND ENDNOTES. CHICAGO STYLE

Il manuale di riferimento è:

**The Chicago manual of style** / University of Chicago Press. – 16. ed.  
- Chicago : The University of Chicago Press, 2010. – 1 v. ; 23 cm



Differisce dal Chicago B style per due aspetti:

1. Utilizzo di note a piè di pagina o a fine capitolo invece di quelle intertestuali;
2. Nella **bibliografia** la data non è collocata subito dopo il nome dell'autore, bensì alla fine.





# CITAZIONI IN NOTA

(FOOTNOTES OR ENDNOTES)

2

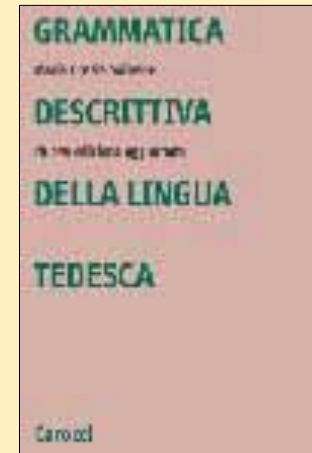
## Fonetica e ortografia

La pronuncia ideale normalizzata del tedesco è definita *Hochlautung* ed è stata fissata da Theodor Siebs nella sua opera *Deutsche Bühnenaussprache* (1878)<sup>1</sup>, con la collaborazione e l'ausilio di attori di teatro e studiosi della lingua tedesca. Siebs intendeva dare norme per la pronuncia agli attori, ma il suo manuale venne ben presto seguito anche in altri settori pubblici (ad esempio scuola, radio, settore amministrativo), ed ebbe successivamente numerose riedizioni.

La *Hochlautung* non poteva rispecchiare le varietà presenti nella lingua parlata a livello di *Umgangssprache*. Essa si presentava con caratteri unitari e sovraregionali, si avvicinava il più possibile (soprattutto per quanto riguarda i termini stranieri) alla lingua scritta e scandiva i suoni con maggior chiarezza. Nelle successive edizioni del manuale di Siebs i curatori cercarono di avvicinare questa pronuncia ideale a quella reale. Il modello restava sempre la *reine Hochlautung*, ma si ammetteva anche una *gemäßigte Hochlautung*<sup>2</sup> più aderente agli usi reali, ma ancora distante dalla *Umgangssprache*.

1. Th. Siebs, *Deutsche Aussprache. Reine und gemäßigte Hochlautung mit Aussprachewörterbuch*, herausgegeben von H. de Boor, H. Moser u. Chr. Winkler, Berlin 1969<sup>19</sup>.

2. Duden, *Aussprachewörterbuch* (Bd. 6), Mannheim 1962, p. 39.



# CITAZIONI IN NOTA

FOOTNOTES OR ENDNOTES

- In questo stile le note sono collocate in una sezione separata - piè di pagina o al termine del capitolo - e il legame con il testo è costituito da un sistema di simboli, comunemente numeri arabi in esponente.
- Lo stile Note-Bibliografia viene usato maggiormente nell'ambito umanistico, dove è diffusa la consuetudine di rimandare all'apparato delle note l'integrazione del testo e il dibattito critico.
- Vantaggi: è utile quando il lettore vuole sapere subito e con certezza quale sia la fonte. Permette all'autore di inserire commenti supplementari all'opera citata.
- Svantaggi: appesantisce la lettura e, nel caso di riferimenti bibliografici completi in nota, crea una duplicazione delle informazioni con i riferimenti della bibliografia finale.



# STRUTTURA DI BASE DELLO STILE NOTE-BIBLIOGRAFIA

## CITAZIONI IN NOTA (MONOGRAFIE)

- ❖ **Nome Cognome Autore, Titolo: Sottotitolo (Luogo: editore, data), pagine.**

5. Thomas Docherty, *Alterities : criticism, history, representation* (Oxford: Clarendon press, 1996), 125–128.

## CITAZIONI IN BIBLIOGRAFIA (MONOGRAFIE)

- ❖ **Cognome, Nome Autore. Titolo: Sottotitolo. Luogo: editore, data**

Docherty, Thomas. *Alterities : criticism, history, representation* . Oxford : Clarendon press, 1996.



# PRINCIPALI DIFFERENZE FRA LE CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA

Citazioni in Nota	Citazioni in Bibliografia
L'autore si cita nell'ordine <b>Nome Cognome</b> .	Nella bibliografia si cita nell'ordine <b>Cognome, Nome</b> . Se gli autori sono più di uno, dal secondo in poi si inverte e si toglie la virgola: <b>Nome Cognome</b> .
I principali elementi (Autore, Titolo, Edizione, pagine, ecc.) sono separati dalla <b>virgola</b> .	I principali elementi sono separati dal <b>punto</b> .
I dati della pubblicazione sono racchiusi fra parentesi tonde (Milano: Mondadori, 1986)	I dati della pubblicazione <b>NON</b> sono racchiusi fra parentesi tonde
Il nome dell'autore e il titolo (se composto da più di 4 parole) possono essere abbreviati. Termini come <i>editor</i> , <i>translator</i> , <i>volume</i> , <i>edition</i> , <i>edited by</i> and <i>translated by</i> sono abbreviati.	Autore e titolo vanno scritti per esteso. I termini <i>editor</i> , <i>translator</i> , <i>volume</i> , and <i>edition</i> sono abbreviati. I verbi come <i>edited by</i> and <i>translated</i> vanno scritti per esteso
In nota, quando necessario, si indicano le <b>pagine</b> precise in cui si trova un riferimento di proprio interesse.	Non si indicano i <b>numeri di pagina</b> per le monografie, ma solo per articoli, saggi, estratti, indicati come intervallo di pagine (inizio-fine)

## CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. LIBRI. UNO O DUE AUTORI

Casi	Note al testo	Bibliografia
<p><b>Libro di 1 autore</b></p>	<p><b>Nome Cognome, Titolo: Sottotitolo (Luogo: editore, data), Pagine.</b></p> <p>8. René Wellek, <i>American Criticism, 1900-1950</i> (London: Jonathan Cape, 1986), 48.</p>	<p><b>Cognome, Nome. Titolo: Sottotitolo. Luogo: Editore, Data.</b></p> <p>Welleck, Renè. <i>American Criticism, 1900-1950</i>. London: Jonathan Cape, 1986.</p>
<p><b>Libro di 2 autori</b></p>	<p><b>Nome Cognome Autore1 and Nome Cognome Autore2, Titolo: Sottotitolo (Luogo: editore, data), Pagine.</b></p> <p>2. Geoffrey C. Ward and Ken Burns, <i>The War: An Intimate History, 1941–1945</i> (New York: Knopf, 2007), 52.</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore1, and Nome Cognome Autore2, Titolo: Sottotitolo. Luogo: Editore, Data.</b></p> <p>Ward, Geoffrey C., and Ken Burns. <i>The War: An Intimate History, 1941–1945</i>. New York: Knopf, 2007.</p>

## CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. LIBRI. 3, 4 O PIÙ AUTORI

Casi	Note al testo	Bibliografia
<p><b>Libro di 3 autori</b></p>	<p><b>Nome Cognome Autore1, Nome Cognome Autore2, and Nome Cognome Autore3, Titolo: Sottotitolo (Luogo: editore, data), Pagine.</b></p> <p>5. Gianfranco Bettetini, Barbara Gasparini and Nicoletta Vittadini, <i>Gli spazi dell'ipertesto</i> (Milano: Bompiani, 1999)</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore1, Nome Cognome Autore 2 and Nome Cognome Autore3. Titolo: Sottotitolo. Luogo: Editore, Data.</b></p> <p>Bettetini, Gianfranco, Barbara Gasparini and Nicoletta Vittadini. <i>Gli spazi dell'ipertesto</i>. Milano: Bompiani, 1999.</p>
<p><b>Libro di 4 o più autori</b></p>	<p><b>Nome Cognome Autore 1 et al., Titolo: Sottotitolo (Luogo: editore, data), pagine.</b></p> <p>2. Arno Bellack et al., <i>The Language of the Classroom</i>. New York: Teachers College Press, 15.</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore1, Nome Cognome Autore 2, Nome Cognome Autore 3 and Nome Cognome Autore4. Titolo: Sottotitolo. Luogo: Editore, Data.</b></p> <p>Jacobs, Sue-Ellen, Wesley Thomas, Steven Levitt, and Sabine Lang. <i>Two-Spirit People: Native American Gender Identity, Sexuality, and Spirituality</i>. Urbana: University of Illinois Press, 1997.</p>

# CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. TRADUZIONI, SAGGI

Casi	Note al testo	Bibliografia
<b>Traduzioni</b>	<p><b>Nome Cognome Autore, <i>Titolo: Sottotitolo</i>, trans. Nome Cognome Traduttore (Luogo: editore, data), Pagina-e.</b></p> <p>3. Gabriel García Márquez, <i>Love in the Time of Cholera</i>, trans. Edith Grossman (London: Cape, 1988), 242–55.</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore. <i>Titolo: Sottotitolo</i>. Translated by Nome Cognome Traduttore. Luogo: Editore, Data.</b></p> <p>García Márquez, Gabriel. <i>Love in the Time of Cholera</i>. Translated by Edith Grossman. London: Cape, 1988.</p>
<b>Capitolo di un libro, Atti di conferenze</b>	<p><b>Nome Cognome Autore, "Titolo: Sottotitolo" in <i>Titolo documento ospite</i>, ed. Nome Cognome Curatore (Luogo: editore, data), Pagine di riferimento.</b></p> <p>3. Glenn Gould, "Streisand as Schwarzkopf," in <i>The Glenn Gould Reader</i>, ed. Tim Page (New York: Vintage, 1984), 310.</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore. "Titolo: Sottotitolo." In <i>Titolo documento ospite</i>, edited by Nome Cognome Curatore, Pagine di riferimento. Luogo: editore, data.</b></p> <p>Gould, Glenn. "Streisand as Schwarzkopf." In <i>The Glenn Gould Reader</i>, edited by Tim Page, 308–11. New York: Vintage, 1984.</p>

## CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. TESI, OPERE IN PIÙ VOLUMI

Casi	Note al testo	Bibliografia
<b>Tesi</b>	<p><b>Nome Cognome Autore, “Titolo” (tipo di tesi, Università di appartenenza, data), pagina-e</b> (non c'è menzione del relatore)</p> <p>1. Ilya Vedrashko, “Advertising in Computer Games” (master’s thesis, MIT, 2006), 59</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore. “Titolo.” PhD diss./MA Theses, Istituzione, Anno.</b></p> <p>Choi, Mihwa. “Contesting Imaginaires in Death Rituals during the Northern Song Dynasty.” PhD diss., University of Chicago, 2008.</p>
<b>Pubblicazioni in più volumi</b>	<p><b>Nome Cognome Autore, ed., Titolo: Sottotitolo, parte e titolo, (Luogo: Editore, data del volume citato), numero volume citato:pagina.</b></p> <p>34. Muriel St. Clare Byrne, ed., <i>The Lisle Letters</i> (Chicago: University of Chicago Press, 1981), 4:243.</p>	<p><b>Cognome, Nome. Titolo. Edited by Nome Cognome. Numero totale dei volumi. Città: Editore, Data-data.</b></p> <p>James, Henry. <i>The Complete Tales of Henry James</i>. Edited by Leon Edel. 12 vols. London: Rupert Hart-Davis, 1962–64.</p>



## CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. ARTICOLO DI PERIODICO

Casi	Note al testo	Bibliografia
<b>Articolo di un periodico cartaceo</b>	<b>Nome Cognome Autore, "Titolo articolo: Sottotitolo," <i>Titolo rivista</i> volume, numero (anno): pagina o pagine.</b>  9. Tommie Shelby, "The Ethics of Uncle Tom's Children," <i>Critical Inquiry</i> 38, no. 3 (2012): 522.	<b>Cognome, Nome Autore. "Titolo articolo: Sottotitolo." <i>Titolo rivista</i> volume, numero (anno): pagina inizio-fine pagina.</b>  Shelby, Tommie. "The Ethics of Uncle Tom's Children." <i>Critical Inquiry</i> 38, no. 3 (2012): 513-32.



## CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. ARTICOLO DI PERIODICO

Casi	Note al testo	Bibliografia
<b>Articolo di un periodico elettronico</b>	<p><b>Nome Cognome Autore, "Titolo articolo: Sottotitolo," <i>Titolo rivista</i> volume, numero (anno): pagina o pagine. URL o DOI (preferibile).</b></p> <p>12. Barbara MacMahon, "Metarepresentation and Decoupling in Northanger Abbey:Part 2," <i>English Studies</i> 90, no. 6 (2009): 685. <a href="http://www.tandfonline.com/toc/nest20/90/6">http://www.tandfonline.com/toc/nest20/90/6</a> oppure <b>doi:10.1080/00138380903180868</b></p>	<p><b>Cognome, Nome Autore. "Titolo articolo: Sottotitolo." <i>Titolo rivista</i> volume, numero (anno): pagina inizio-pagina fine. URL o DOI (preferibile).</b></p> <p>MacMahon, Barbara. "Metarepresentation and Decoupling in Northanger Abbey:Part 2." <i>English Studies</i> 90, no. 6 (2009): 673-94. <a href="http://www.tandfonline.com/toc/nest20/90/6">http://www.tandfonline.com/toc/nest20/90/6</a> oppure <b>doi:10.1080/00138380903180868</b></p>



## CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. E-BOOKS

Casi	Note al testo	Bibliografia
<p><b>E-book acquistato da un venditore online (es. Amazon).</b></p>	<p><b>Nome Cognome Autore, Titolo, (Luogo: editore, data), supporto, chap. X.</b></p> <p><b>Kindle:</b> Jane Austen, <i>Pride and Prejudice</i> (New York: Penguin Classics, 2008), Kindle e-book, chap. 23.</p> <p><b>Formato PDF:</b> Jane Austen, <i>Pride and Prejudice</i>, (New York: Penguin Classics, 2008) , PDF e-book, chap. 24.</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore. Titolo. Luogo: editore, data. Formato.</b></p> <p><b>Kindle:</b> Austen, Jane. <i>Pride and Prejudice</i>. New York: Penguin Classics, 2007. Kindle edition.</p> <p><b>Formato PDF:</b> Austen, Jane. <i>Pride and Prejudice</i>. New York: Penguin Classics, 2008. PDF e-book.</p>
<p><b>E-Book consultabile online</b></p>	<p><b>Nome Cognome Autore, Titolo, (Luogo: editore, data), URL oppure DOI</b></p> <p>1. Elliot Antokoletz, <i>Musical Symbolism in the Operas of Debussy and Bartok</i> (New York: Oxford University Press, 2008), doi:10.1093/acprof:oso/9780195365825.001.0001.</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore. Titolo. Luogo: editore, data. URL oppure DOI</b></p> <p>Antokoletz, Elliot. <i>Musical Symbolism in the Operas of Debussy and Bartok</i>. New York: Oxford University Press, 2008. doi:10.1093/acprof:oso/9780195365825.001.0001.</p>

## CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. E-BOOKS

Casi	Note al testo	Bibliografia
<p><b>E-book di libero accesso</b> (es. biblioteche digitali open access di testi di pubblico dominio)</p>	<p><b>Nome Cognome Autore, Titolo, (Luogo: editore, data), pagina-e, URL</b></p> <p>1. Walt Whitman, <i>Leaves of Grass</i> (New York, 1855), 22, <a href="http://www.whitmanarchive.org/published/LG/1855/whole.html">http://www.whitmanarchive.org/published/LG/1855/whole.html</a></p>	<p><b>Cognome, Nome Autore. Titolo. Luogo: editore, data. URL</b></p> <p>Whitman, Walt. <i>Leaves of Grass</i>. New York, 1855. <a href="http://www.whitmanarchive.org/published/LG/1855/whole.html">http://www.whitmanarchive.org/published/LG/1855/whole.html</a></p>
<p><b>E-Book su CD-ROM</b></p>	<p><b>Nome Cognome Autore, Titolo, (Luogo: editore, data), CD-ROM</b></p> <p>1. <i>The Chicago Manual of Style</i>, 15th ed. (Chicago: University of Chicago Press, 2003), CD-ROM, 1.4.</p>	<p><b>Cognome, Nome Autore. Titolo. Luogo: editore, data. CD-ROM</b></p> <p>Hicks, Rodney J. <i>Nuclear Medicine: From the Center of Our Universe</i>. Victoria, Austral.: ICE T Multimedia, 1996. CD-ROM.</p>

# CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. FONTI INTERNET

Casi	Note al testo	Bibliografia
<p><b>Contributo pubblicato online</b></p>	<p><b>“Titolo della pagina”, Autore (se presente) o sponsor, accessed Data di accesso, URL.</b></p> <p>“McDonald’s Happy Meal Toy Safety Facts,” McDonald’s Corporation, accessed July 19, 2008,  <a href="http://www.mcdonalds.com/corp/about/factsheets.html">http://www.mcdonalds.com/corp/about/factsheets.html</a>.</p>	<p><b>Autore o sponsor. “Titolo della pagina”. Last modified Data dell’ultima modifica. URL.</b></p> <p>McDonald’s Corporation. “McDonald’s Happy Meal Toy Safety Facts.” Last modified may 13, 2008.  <a href="http://www.mcdonalds.com/corp/about/factsheets.html">http://www.mcdonalds.com/corp/about/factsheets.html</a>.</p>
<p><b>Post su un blog</b></p>	<p><b>Nome Cognome, “Titolo”, Nome del blog (blog), Data di accesso, URL.</b></p> <p>Matthew Lasar, “FCC Chair Willing to Consecrate XM-Sirius Union,” <i>Ars Technica</i> (blog), June 16, 2008,  <a href="http://arstechnica.com/news.ars/post/20080616-fcc-chair-willing-to-consecrate-xm-sirius-union.html">http://arstechnica.com/news.ars/post/20080616-fcc-chair-willing-to-consecrate-xm-sirius-union.html</a>.</p>	<p><b>Cognome, Nome. “Titolo del post”. Nome del blog (blog). Last modified data. URL.</b></p> <p>Lasar, Matthew .“FCC Chair Willing to Consecrate XM-Sirius Union.” <i>Ars Technica</i> (blog), Last modified July 20, 2007.  <a href="http://arstechnica.com/news.ars/post/20080616-fcc-chair-willing-to-consecrate-xm-sirius-union.html">http://arstechnica.com/news.ars/post/20080616-fcc-chair-willing-to-consecrate-xm-sirius-union.html</a>.</p>

# CITAZIONI IN NOTA E IN BIBLIOGRAFIA. FONTI SOCIAL

Casi	Note al testo	Bibliografia
<b>Pagine Facebook</b>	<p><b>Nome cognome Facebook page, accessed Data di accesso, URL.</b></p> <p>17. Barack Obama's Facebook page, accessed July 19, 2008,  <a href="http://www.facebook.com/barackobama">http://www.facebook.com/barackobama</a>.</p>	<p><b>Cognome, Nome. Facebook page. Last update Data. URL</b></p> <p>Obama, Barack. Facebook page. Last update 16/03/2013.  <a href="http://www.facebook.com/photo.php?fbid=10151491527556749&amp;set=a.53081056748.66806.6815841748&amp;type=1&amp;theater">http://www.facebook.com/photo.php?fbid=10151491527556749&amp;set=a.53081056748.66806.6815841748&amp;type=1&amp;theater</a>.</p>
<b>Video su youtube</b>	<p><b>“Nome del video,” Youtube video, durata, posted by “nickname”, Data di pubblicazione, URL.</b></p> <p>2. “HOROWITZ AT CARNEGIE HALL 2-Chopin Nocturne in Fm Op.55,” YouTube video, 5:53, posted by “hubanj,” January 9, 2009,  <a href="http://www.youtube.com/watch?v=cDVBtuWkMS8">http://www.youtube.com/watch?v=cDVBtuWkMS8</a>.</p>	<p><b>“Nome del video”. Youtube video. Posted by “nickname”. Data di pubblicazione. URL.</b></p> <p>“HOROWITZ AT CARNEGIE HALL 2-Chopin Nocturne in Fm Op.55”. YouTube video. Posted by “hubanj”. January 9, 2009.  <a href="http://www.youtube.com/watch?v=cDVBtuWkMS8">http://www.youtube.com/watch?v=cDVBtuWkMS8</a>.</p>

## CITAZIONE NELLE NOTE AL TESTO. FORMA ABBREVIATA 1. (SHORTENED CITATIONS).

La prima citazione di un documento si dà completa in nota. Per le successive citazioni si usa una **forma abbreviata**, mentre l'elenco bibliografico finale presenterà la forma completa.

### **Forma abbreviata per il nome dell'AUTORE**

Il nome dell'autore si riduce al cognome, a meno che le iniziali non servano a disambiguare omonimi; indicazioni del tipo di contributo intellettuale come *editor*, *translator* scompaiono; se gli autori sono più di 3 si dà il primo, seguito dall'abbreviazione *et al.* (in corsivo).

Esempi:

2. Regina M. Schwartz, "Nationals and Nationalism: Adultery in the House of David," *Critical Inquiry* 19, no. 1 (1992): 131–32.
5. **Schwartz**, "Nationals and Nationalism," 138.3

1. Kathryn Petras and Ross Petras, eds., *Very Bad Poetry* (New York : Vintage Books, 1997), 55
3. **Petras and Petras**, *Very Bad Poetry*, 121

## CITAZIONE NELLE NOTE AL TESTO. FORMA ABBREVIATA 2. (SHORTENED CITATIONS)

### Forma abbreviata per il TITOLO

I titoli si abbreviano se composti di più di 4 parole, si omettono articoli iniziali, si può abbreviare anche non alla prima parola, ma a quella/e considerata chiave. L'ordine delle parole non deve però cambiare (es. *Daily Notes of a Trip around the World* non può diventare *World Trip*, ma *Daily Notes* o *Around the World*).

Esempi:

*Kriegstagebuch des Oberkommandos der Wehrmacht, 1940–1945*  
(Short title) *Kriegstagebuch*

*The War Journal of Major Damon "Rocky" Gause*  
(Short title) *War Journal*

"A Brief Account of the Reconstruction of Aristotle's *Protrepticus*"  
(Short title) "Aristotle's *Protrepticus*"



## CITAZIONE NELLE NOTE AL TESTO. FORMA ABBREVIATA 3. (SHORTENED CITATIONS)

### **Forma abbreviata per ARTICOLO, SAGGIO, PARTE di un volume**

Se si fa riferimento ad un articolo o recensione, o ad un capitolo o parte di un volume con un suo titolo, nella citazione abbreviata si riporterà solo il riferimento, fra virgolette, senza il titolo del volume o del periodico, es.:

#### **prima citazione:**

5. J. H. Hexter, "The Loom of Language and the Fabric of Imperatives: The Case of *Il Principe* and *Utopia*," *American Historical Review* 69(1964): 945-68.

#### **citazione successiva abbreviata:**

15. Hexter, "Loom of Language," 948, 950.



## CITAZIONE NELLE NOTE AL TESTO. FORMA ABBREVIATA 4.

### “OP.CIT.”, “IDEM”, “IBIDEM”

*Chicago Style* dissente dall'utilizzo di "Op. cit." previsto da alcuni stili per omettere i riferimenti di un'opera nel caso in cui essa sia stata già citata in precedenza, ritenendolo fonte di disorientamento per il lettore.

Raccomanda invece l'utilizzo della **forma abbreviata** per autore, titolo, ecc.

Scoraggia anche l'uso di *idem* come sostituzione del nome dell'ultimo autore citato, mentre consente l'utilizzo di **ibid.** (*ibidem*, cioè nello stesso luogo) come riferimento alla nota immediatamente precedente, sia prevedendone l'uso al posto del nome dell'autore/curatore, che del titolo dell'opera.

*Ibid.* assorbe anche la funzione di "ivi" (stessa opera, stessa pagina); non può essere invece utilizzato se la nota precedente contiene più di una citazione.

- 5. Farmwinkle, *Humor of the Midwest*, 241.
- 6. *Ibid.*, 258–59.
- 7. *Ibid.*
- 8. *Ibid.*, 333–34.

